

WAS TUST DU FÜR ANDERE

axe : diversité et inclusion

I/ AN DIE URNEN

Leseverstehen

Sollen 16-Jährige wählen dürfen?

Vor 40 Jahren wurde das aktive Wahlrecht auf 18 Jahre gesenkt¹. Jetzt sei es höchste Zeit, Jugendliche wählen zu lassen, sagen die einen. Andere zweifeln an ihrer politischen Reife².

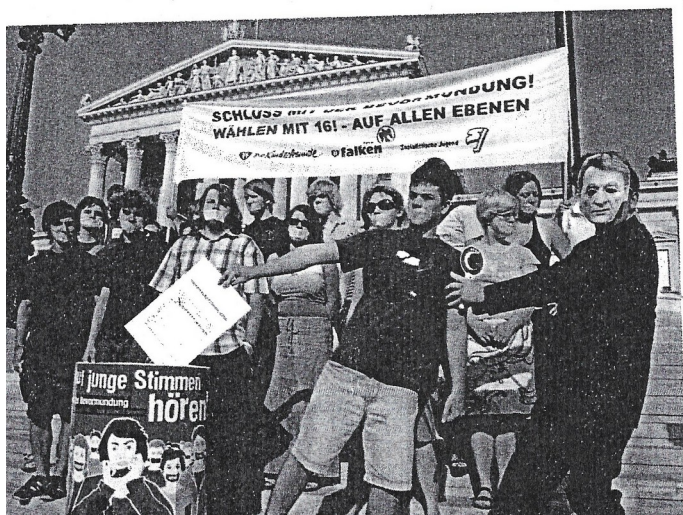
Am 18. Juni 1970 senkte der Bundestag die Altersgrenze für das aktive Wahlrecht auf Bundesebene von 21 auf 18 Jahre. Die Diskussionen im Vorfeld³ waren kontrovers, die Befürchtungen groß: Noch nicht wahlreif und zu leicht beeinflussbar seien die jungen Erwachsenen, es drohte gar die Infantilisierung der Republik. [...]

- 5_ Bei Kommunalwahlen [...] dürfen 16-Jährige heute bereits in sieben Bundesländern an die Urne. Angefangen hat Niedersachsen im Jahr 1995, es folgten Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein, Berlin, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt und Bremen. Das Besondere in Bremen: Hier dürfen die Jugendlichen im kommenden Frühjahr auch bei der Landtagswahl ihre Stimme abgeben. Und in Österreich dürfen 16-Jährige seit 2007 bei Nationalrats-, Präsidenten-
10_ und Europawahlen wählen.

Die Befürworter einer Wahlrechtsreform argumentieren, sie ermögliche mehr Partizipation, eine frühere Auseinandersetzung⁴ mit politischen Fragen und halten die Jugendlichen von heute für reifer als damals. Schließlich müssten die Jugendlichen morgen die Politik von heute ausbaden⁵. Kritiker stellen sich gegen diesen Trend: Sie weisen auf ein fehlendes Interesse von Jugendlichen

- 15_ an politischen Themen hin oder auf die Diskrepanz⁶ zwischen Volljährigkeit und Wahlrecht: Wieso sollte wählen dürfen, wer noch kein Auto fahren und
20_ keinen harten Alkohol trinken darf – in den Augen des Staates also als schutzbedürftig⁷ gilt?

www.taz.de, 08.06.2010



- 1 ← etw. senken: baisser qc.
2 ← reif sein: être mûr
3 im Vorfeld: en amont
4 die Auseinandersetzung (en): (ici) la réflexion
5 etw. aus/baden (umgs.): (ici) faire les frais de qc.
6 die Diskrepanz: le décalage
7 als schutzbedürftig gelten (a, o; i): être considéré comme vulnérable

Trouver tous les mots composés avec « Wahl- » dans le texte, puis en donner la traduction.

wählen → voter

das Wahlrecht → le droit de vote

wahlreif (sein) → (être) assez mature pour voter

die Kommunalwahlen → les élections municipales

die Landtagswahlen → les élections régionales

die Europawahlen → les élections européennes

die Wahlrechtsreform → la réforme du droit de vote

→ Was ist das Thema des Textes ?

Im Text handelt es sich um das Wahlrecht mit 16. Man stellt sich die Frage, ob man mit 16 schon wählen sollte.

Im Text finden wir Argumente für das Wahlrecht mit 16 und gegen das Wahlrecht mit 16.

1) Ein Wahlrecht schon mit 16 ?

Relever dans le texte, les arguments pour et les arguments contre le droit de vote à 16 ans.

Argumente dafür	Argumente dagegen
<ul style="list-style-type: none"> * Es ermöglicht (<i>permettre</i>) mehr Partizipation. * Es ermöglicht eine frühere Auseinandersetzung (<i>la réflexion</i>) mit politischen Fragen. * Die Jugendlichen von heute sind reifer (<i>plus mature</i>) als die Jugendlichen von damals. * Die Jugendlichen morgen müssen die Politik von heute ausbaden. (<i>Ce sont les jeunes qui feront les frais de la politique menée aujourd'hui</i>). * Es geht um ihre Zukunft, sie sollten mitbestimmen können. (<i>il s'agit de leur avenir, ils devraient pouvoir voter</i>). * Die Jugendlichen wären mehr repräsentiert. * Die Jugendlichen haben gute Ideen. 	<ul style="list-style-type: none"> * Es fehlt den Jugendlichen an Interesse. * Die Jugendlichen interessieren sich nicht für Politik. * Es droht eine Infantilisierung der Republik. * Die Jugendlichen sind nicht wahlreif. * Die Jugendlichen sind beeinflussbar (<i>influçables</i>). * Die Jugendlichen haben noch keine eigene Meinung (<i>pas d'avis personnel</i>) zum Thema Politik. * Die Jugendlichen gelten als schutzberdürftig (<i>sont considérés comme vulnérables</i>).

Peser le pour et le contre

Einerseits + V + S +, **aber andererseits** + V + S + (*d'un côté...mais d'un autre côté...*)

Ex: Einerseits interessieren sich die Jugendlichen nicht für die Politik aber andererseits sollten sie für ihre Zukunft mitbestimmen können.

Nuancer ses propos

..., **dennoch** + V + S + ... (*toutefois*)

ex: Die Jugendlichen interessieren sich nicht für Politik, dennoch sollten sie für ihre Zukunft mitbestimmen können.

..., **jedoch** + V + S + (*cependant*)

ex: Die Jugendlichen interessieren sich nicht für Politik, jedoch sollten sie für ihre Zukunft mitbestimmen können.

A l'aide des arguments relevés, formulez maintenant trois phrases en utilisant à chaque fois une formulation différente.

- **Einerseits ermöglicht es mehr Partizipation aber andererseits sind die Jugendlichen noch nicht wahlreif.**
- **Es geht um ihre Zukunft, sie sollten mitbestimmen können, jedoch interessieren sich die Jugendlichen nicht für Politik.**
- **Mit dem Wahlrecht mit 16 droht eine Infantilisierung der Republik, dennoch müssen die Jugendlichen morgen die Politik von heute ausbaden.**

2) Wie stehen die Jugendlichen dazu ?

Six jeunes allemands donnent leur avis sur le sujet. S'expriment-ils pour ou contre le droit de vote à 16 ans ? Quels sont leurs arguments ? Citez le texte.

Marla: „Dass das eingeführt¹ worden ist, ist gut, denn jetzt müssen sich Politiker auch Gedanken machen über Dinge, die uns interessieren. Ich glaube, junge Leute haben viel bessere Ideen als Ältere...“

Sophie: „Um ehrlich zu sein, ich habe noch nicht wirklich viel Ahnung von Politik und ich bin mir sicher, dass es den meisten Jugendlichen ähnlich geht.“

MAXIMILIAN: „Also im Allgemeinen finde ich Wählen ab 16 gut, nur ich finde auch, dass diejenigen, die sich nicht für Politik interessieren, lieber nicht wählen gehen sollten.“

LEONIE: „Na ja, ich meine, die Jüngeren haben ja auch schon eine eigene Meinung, und nur weil man zwei Jahre älter ist, ist man ja nicht gleich reifer.“

Felix: „Ich finde Wählen ab 16 super, weil ich als Lehrling² Steuern³ bezahle, und ich möchte mitbestimmen⁴, was mit meinen Steuern passiert.“

Julian: „So etwas ist doch sinnlos, ein 16-Jähriger hat anderes im Kopf als die nächste Wahl! Meiner Meinung nach ist das Wählen ab 16 ganz klar zu früh und das Wahlalter sollte wieder erhöht werden!“

- 1 eingeführt werden: être instauré
2 der Lehrling (e): l'apprenti
3 die Steuer (n): l'impôt
4 mit/bestimmen: participer à la discussion

Marla :	<input checked="" type="checkbox"/> dafür	<input type="checkbox"/> dagegen	Zitat : <u>Junge Leute haben bessere Ideen</u>
Sophie :	<input type="checkbox"/> dafür	<input checked="" type="checkbox"/> dagegen	Zitat : <u>Sie hat noch nicht viel Ahnung von Politik</u>
Maximilian :	<input checked="" type="checkbox"/> dafür	<input type="checkbox"/> dagegen	Zitat : <u>Ich finde Wählen ab 16 gut</u>
Leonie :	<input checked="" type="checkbox"/> dafür	<input type="checkbox"/> dagegen	Zitat : <u>Jüngere haben schon eine eigene Meinung. Mit 18 ist man nicht reifer</u>
Felix :	<input checked="" type="checkbox"/> dafür	<input type="checkbox"/> dagegen	Zitat : <u>Ich zahle Steuern, ich möchte mitbestimmen</u>
Julian :	<input type="checkbox"/> dafür	<input checked="" type="checkbox"/> dagegen	Zitat : <u>Es ist zu früh</u>

Rappel : rapporter les paroles / l'avis de quelqu'un

... sagt, dass (dit que)	+ S + + V.
... erzählt, dass (raconte que)	
... behauptet, dass (prétend que)	
... meint, dass (est d'avis que)	
... denkt, dass (pense que)	

Ex : Maximilian **sagt**, dass er das gut findet.
Maximilian **behauptet**, dass er das gut findet.

A l'aide des arguments relevés, formulez maintenant 4 phrases au discours indirect.

- Sophie sagt, dass sie nicht viel Ahnung von Politik hat.....
- Marla meint, dass junge Leute bessere Ideen haben.....
- Leonie behauptet, dass jüngere schon eine eigene Meinung haben.....
- Julian meint, dass es noch zu früh ist.....

3) Uns interessieren ? Ja, aber wie ?

Viele Jugendliche sagen, dass sie kein Interesse an Politik haben. Wie könnte man die Jugendlichen interessieren ? Finden Sie ein paar Ideen.

Les jeunes ne s'intéressent souvent pas à la politique . Que pourrait-on faire pour que cela change ? Trouvez des idées.

Proposer des solutions avec :

Man sollte vielleicht... + inf : on devrait peut-être....

Man könnte vielleicht.... + inf : on pourrait peut-être...

- Man sollte vielleicht Flugblätter austeilen (distribuer des tracts).....
- Man könnte vielleicht politische Sendungen (des émissions) für Jugendlichen machen...
- Man sollte vielleicht mehr Debatte in der Schule organisieren.....
- Man sollte vielleicht jüngere Kandidaten präsentieren.....
- Man könnte vielleicht im Unterricht mehr über Politik sprechen.....